



LED STRIP (EXTENDIBLE)

LED-LIST (PÅBYGGNAD)

LED-LIST (PÅBYGGING)

LED-FORLÆNGERLISTE

LISTWA LED (ZESTAW DO ROZBUDOWY)

LED-LEISTE (ERWEITERUNG)

LED-LISTA (PINTA-ASENNETTAVA)

RUBAN À LED (PROLONGATEUR)

LED-STRIP (UITBREIDING)



EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.

(Translation of the original instructions)

SV BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning)

DA BETJENINGSVEJLEDNING

▲ Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug. Gem den til senere brug. (Oversættelse af den originale vejledning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original)

FI KÄYTTÖOHJEESTA

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR MODE D'EMPLOI

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales)

NL GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies)

Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.

Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

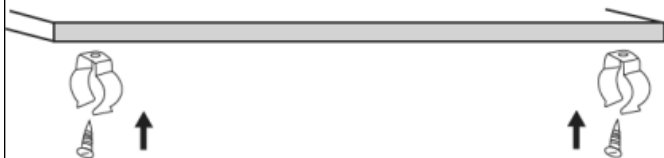
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

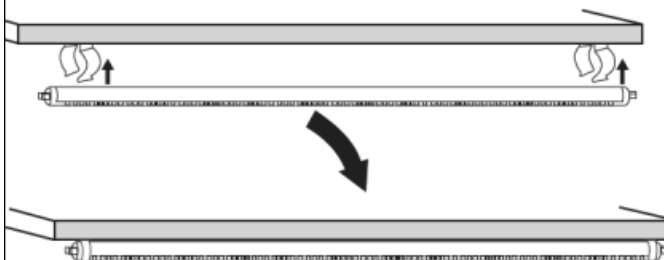
Wijzigingen voorbehouden.

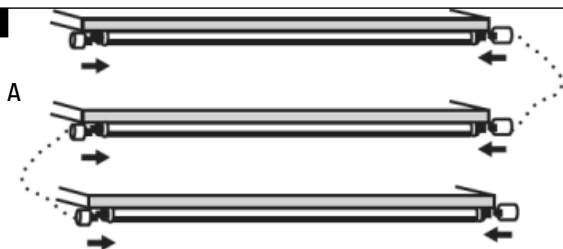
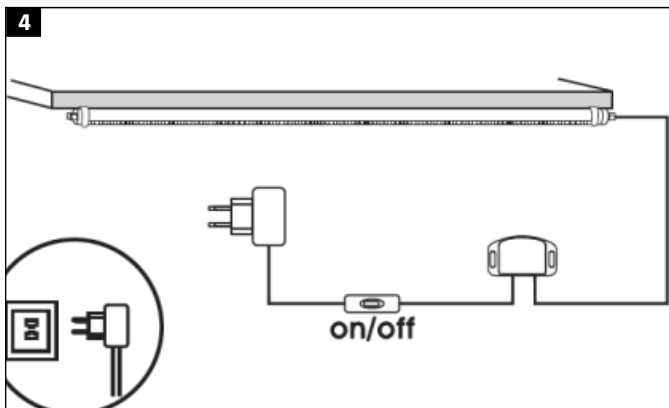
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

1



2



3**B****4**

5



6



7



8



9



10



SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

- Spara bruksanvisningen för framtida referens.
- Kontrollera att alla anslutningar är korrekt gjorda innan produkten tänds.
- Om produkten inte fungerar, kontrollera att kretsen är spänningssatt.
- Håll barn på behörigt avstånd från produkten när den används.
- Om tillåten maximispänning överskrids kan produkten skadas eller dess livslängd förkortas.
- Om tillåten maximitemperatur överskrids kan produkten skadas eller dess livslängd förkortas.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Skyddsklass II.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Effekt	1,8 W
Antal LED	20 st
Färgtemperatur	3000 K
Ljusflöde	80 lm
LED-list, mått	357 x 12 x 10 mm
Drifttemperatur	-20 till 40 °C
Förvaringstemperatur	-20 till 45 °C

MONTERING

1. Mät avståndet mellan armaturens ändar, märk ut och montera fästena med självgående skruv.

BILD 1

2. För in armaturens ändar i fästena och vrid 90°.

BILD 2

3. Anslut sladden till armaturen (fig. A) eller anslut till en annan armatur (fig. B).

BILD 3

4. Anslut nätsladden och tänd.

BILD 4

DEMONTERING

1. Vicka loss pluggarna i ändarna med hjälp av en tång.

BILD 5

2. Dra ut pluggarna med tången.

BILD 6

3. Dra ut den transparenta kåpan och belysningskretskortet.

BILD 7

4. Demontera kretskortet.

BILD 8

5. Löd fast utgående och ingående ledning.

BILD 9

6. Prova ljuskällan genom att ansluta 12 VDC.

BILD 10

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

- Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse.
- Kontroller at alle tilkoblinger er korrekt utført før produktet tennes.
- Hvis produktet ikke fungerer, kontroller at kretsen er spenningsatt.
- Hold barn på god avstand fra produktet når det er i bruk.
- Hvis tillatt maksimumsspenning overskrides, kan produktet ta skade eller produktets levetid reduseres.
- Hvis tillatt maksimumstemperatur overskrides, kan produktet ta skade eller produktets levetid reduseres.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Beskyttelsesklasse II.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/ forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Effekt	1,8 W
Antall LED	20 stk.
Fargetemperatur	3000 K
Lysstrøm	80 lm
LED-list, mål	357 x 12 x 10 mm
Driftstemperatur	-20 til 40 °C
Oppbevaringstemperatur	-20 til 45 °C

MONTERING

1. Mål avstanden mellom armaturens ender, merk opp og monter festene med selvgjengende skruer.

BILDE 1

2. Sett armaturens ender inn i festene og vri 90°.

BILDE 2

3. Koble ledningen til armaturen (fig. A) eller koble til en annen armatur (fig. B).

BILDE 3

4. Koble til strømledningen og slå på.

BILDE 4

DEMONTERING

1. Vipp pluggene ut i endene ved hjelp av en tang.

BILDE 5

2. Trekk pluggene ut med tangen.

BILDE 6

3. Trekk ut det transparente dekselet og belysningskretskortet.

BILDE 7

4. Demonter kretskortet.

BILDE 8

5. Lodd fast utgående og inngående ledning.

BILDE 9

6. Test lyskilden ved å koble til 12 V DC.

BILDE 10

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Læs betjeningsvejledning omhyggeligt før brug!

- Gem betjeningsvejledningen til senere brug.
- Kontrollér, at alle tilslutninger er foretaget korrekt, før du tænder for produktet.
- Hvis produktet ikke virker, skal du kontrollere, at der er strøm i kredsløbet.
- Hold børn på sikker afstand af produktet, når det er i brug.
- Overskridelse af den maksimalt tilladte spænding kan beskadige produktet eller forkorte dets levetid.
- Overskridelse af den maksimalt tilladte temperatur kan beskadige produktet eller forkorte dets levetid.

SYMBOLER

	Læs brugsanvisningen.
	Beskyttelsesklasse II.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/ forordninger.
	Kasserede produkter skal genbruges i overensstemmelse med gældende regler.

TEKNISKE DATA

Effekt	1,8 W
Antal LED'er	20 stk.
Farvetemperatur	3000 K
Lysstrøm	80 lm
LED-strip, dimensioner	357 x 12 x 10 mm
Driftstemperatur	-20 til 40 °C
Opbevaringstemperatur	-20 til 45 °C

MONTERING

1. Mål afstanden mellem armaturets ender, afmærk, og monter beslagene med selvskærende skruer.

FIGUR 1

2. Sæt armaturets ender ind i beslagene, og drej dem 90°.

FIGUR 2

3. Tilslut ledningen til armaturet (fig. A) eller tilslut et andet armatur (fig. B).

FIGUR 3

4. Sæt netledningen i, og tænd.

FIGUR 4

AFMONTERING

1. Vrik stifterne ud i enderne ved hjælp af en tang.

FIGUR 5

2. Træk stifterne ud med tangen.

FIGUR 6

3. Træk det gennemsigtige dæksel og printkortet ud.

FIGUR 7

4. Afmonter printkortet.

FIGUR 8

5. Lod den udgående og indgående ledning fast.

FIGUR 9

6. Test lyskilden ved at tilslutte 12 VDC.

FIGUR 10

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi na przyszłość.
- Sprawdź, czy wszystkie podłączenia zostały prawidłowo wykonane przed zaświeceniem produktu.
- Jeśli produkt nie działa, sprawdź, czy obwód jest pod napięciem.
- Upewnij się, że dzieci znajdują się w bezpiecznej odległości od używanego produktu.
- Jeśli dozwolone maksymalne napięcie zostanie przekroczone, produkt może ulec uszkodzeniu albo jego żywotność zostanie skrócona.
- Jeśli dozwolona maksymalna temperatura zostanie przekroczona, produkt może ulec uszkodzeniu albo jego żywotność zostanie skrócona.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Klasa ochronności: II.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Moc	1,8 W
Liczba diod LED	20 szt.
Temperatura barwowa	3000 K
Strumień świetlny	80 lm
Listwa LED	357 x 12 x 10 mm
Temperatura pracy	od -20 do 40°C
Temperatura przechowywania	od -20 do 45°C

MONTAŻ

1. Zmierz odstęp między końcami oprawy, zaznacz i zamontuj mocowania przy pomocy wkrętów samogwintujących.

RYS. 1

2. Wsuń końce oprawy w mocowania i przekręć o 90°.

RYS. 2

3. Podłącz przewód zasilający do oprawy (rys. A) lub podłącz do innej oprawy (rys. B).

RYS. 3

4. Podłącz przewód zasilający i włącz.

RYS. 4

DEMONTAŻ

1. Poluzuj szczypcami zatyczki na końcach.

RYS. 5

2. Wyciągnij szczypcami zatyczki.

RYS. 6

3. Wyciągnij przezroczystą osłonę i oświetleniowy obwód drukowany.

RYS. 7

4. Zdemontuj obwód drukowany.

RYS. 8

5. Przylutuj przewód wychodzący i wchodzący.

RYS. 9

6. Sprawdź źródło światła przez podłączenie napięcia 12 VDC.

RYS. 10

SAFETY INSTRUCTIONS

Carefully read the instructions before use!

- Save these instructions for future reference.
- Check that all connections are properly made before switching on the product.
- If the product does not work, check that the circuit is supplied with voltage.
- Keep children at a safe distance from the product when it is in use.
- If the permitted maximum voltage is exceeded this can damage the product, or reduce its useful life.
- If the permitted maximum temperature is exceeded this can damage the product, or reduce its useful life.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Safety class II.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Output	1,8 W
No. of LEDs	20
Colour temperature	3000 K
Luminous flux	80 lm
LED strip, size	357 x 12 x 10 mm
Operating temperature	-20 to 40°C
Storage temperature	-20 to 45°C

INSTALLATION

1. Measure the distance between the ends of the light, and mark out and fit the fasteners with the self-tapping screws.

FIG. 1

2. Insert the ends of the light in the fasteners and turn 90°.

FIG. 2

3. Connect the cord to the light (fig. A) or connect to another light (fig. B).

FIG. 3

4. Connect the power cord and switch on.

FIG. 4

REMOVAL

1. Twist loose the plugs in the ends with a pair of pliers.

FIG. 5

2. Pull out the plugs with the pliers.

FIG. 6

3. Pull out the transparent cover and the circuit board.

FIG. 7

4. Remove the circuit board.

FIG. 8

5. Solder the outgoing and ingoing wires in place.

FIG. 9

6. Test the light source by connecting to 12 VDC.

FIG. 10

SICHERHEITSHINWEISE

Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

- Die Bedienungsanleitung zum Nachschlagen aufbewahren.
- Kontrollieren, ob alle Anschlüsse korrekt geerdet sind, ehe das Produkt eingeschaltet wird.
- Wenn das Produkt nicht funktioniert, prüfen Sie, ob der Stromkreis Strom führt.
- Kinder müssen sich in sicherem Abstand vom Produkt befinden, wenn es verwendet wird.
- Das Überschreiten der zulässigen Maximalspannung kann das Produkt beschädigen oder seine Lebensdauer verkürzen.
- Das Überschreiten der zulässigen Maximaltemperatur kann das Produkt beschädigen oder seine Lebensdauer verkürzen.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Schutzklasse II.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Leistung	1,8 W
Anzahl LEDs	20 Stück
Farbtemperatur	3000 K
Lichtstrom	80 lm
LED-Leiste, Maße	357 x 12 x 10 mm
Betriebstemperatur	-20 bis 40 °C
Lagertemperatur	-20 bis 45 °C

MONTAGE

1. Messen Sie den Abstand zwischen den Enden der Leuchte, markieren Sie diese und bringen Sie die Halterungen mit einer Schneidschraube an.

ABB. 1

2. Setzen Sie die Enden der Leuchte in die Halterungen ein und drehen Sie sie um 90°.

ABB. 2

3. Schließen Sie das Kabel an die Leuchte (Abb. A) oder an eine andere Leuchte an (Abb. B).

ABB. 3

4. Das Netzkabel anschließen und einschalten.

ABB. 4

DEMONTAGE

1. Die Stecker an den Enden mit einer Zange lösen.

ABB. 5

2. Stecker mit der Zange herausziehen.

ABB. 6

3. Ziehen Sie die transparente Abdeckung und die Beleuchtungsplatine heraus.

ABB. 7

4. Demontieren Sie die Beleuchtungsplatine.

ABB. 8

5. Löteten Sie die ausgehenden und eingehenden Drähte fest.

ABB. 9

6. Testen Sie das Leuchtmittel, indem Sie es an 12 V DC anschließen.

ABB. 10

TURVALLISUUSOHJEET

Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!

- Säilytä käyttöohje myöhempiä käyttöä varten.
- Tarkista, että kaikki liitännät on tehty oikein ennen tuotteen syyttämistä.
- Jos tuote ei toimi, tarkista, että virtapiiri on jännitteinen.
- Pidä lapset turvallisen välimatkan päässä tuotteesta sen käytön aikana.
- Sallitun enimmäisjännitteen ylittäminen voi vahingoittaa tuotetta tai lyhentää sen käyttöikää.
- Sallitun enimmäislämpötilan ylittäminen voi vahingoittaa tuotetta tai lyhentää sen käyttöikää.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Suojausluokka II.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Teho	1,8 W
LEDien lukumäärä	20 kpl
Väriämpötila	3000 K
Valovirta	80 lm
LED-lista, mitat	357 x 12 x 10 mm
Käyttölämpötila	-20...40 °C
Säilytyslämpötila	-20...45 °C

ASENNUS

1. Mittaa valaisimen päiden välinen etäisyys, merkitse ja asenna kiinnikkeet itsekierteittävillä ruuveilla.

KUVA 1

2. Aseta valaisimen päät kiinnikkeisiin ja käännä 90°.

KUVA 2

3. Kytke johto valaisimeen (kuva A) tai kytke toiseen valaisimeen (kuva B).

KUVA 3

4. Kytke virtajohto ja sytytä valo.

KUVA 4

IRROTUS

1. Irrota tulpat päistä pihdeillä.

KUVA 5

2. Vedä tulpat irti pihdeillä.

KUVA 6

3. Vedä läpinäkyvä kansi ja valaisinpiirilevy ulos.

KUVA 7

4. Irrota piirilevy.

KUVA 8

5. Juota lähtevät ja tulevat johdot.

KUVA 9

6. Testaa valonlähde kytkemällä 12 VDC.

KUVA 10

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation !

- Conservez le mode d'emploi pour référence future.
- Avant d'allumer le produit, vérifiez que tous les raccordements sont effectués correctement.
- Si le produit ne fonctionne pas, vérifiez que le circuit est sous tension.
- Gardez les enfants à une distance de sécurité du produit lors de son utilisation.
- Le dépassement de la tension maximale autorisée peut endommager le produit ou raccourcir sa durée de vie.
- Le dépassement de la température maximale autorisée peut endommager le produit ou raccourcir sa durée de vie.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Classe de protection II.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Puissance	1,8 W
Nombre de LED	20
Température de couleur	3000 K
Flux lumineux	80 lm
Ruban LED, dimensions	357 x 12 x 10 mm
Température de fonctionnement	De -20 à 40 °C
Température de stockage	De -20 à 45 °C

MONTAGE

1. Mesurez la distance entre les extrémités du luminaire, marquez les repères puis montez les supports avec des vis autotaraudeuses.

FIG. 1

2. Insérez les extrémités du luminaire dans les fixations et tournez de 90°.

FIG. 2

3. Branchez le cordon d'alimentation au luminaire (fig. A) ou raccordez un autre luminaire (fig. B).

FIG. 3

4. Branchez le cordon d'alimentation et allumez.

FIG. 4

DÉMONTAGE

1. Dégagez les bouchons aux extrémités à l'aide d'une pince.

FIG. 5

2. Enlevez-les avec la pince.

FIG. 6

3. Soulevez le cache transparent et la carte de circuit imprimé du luminaire.

FIG. 7

4. Démontez la carte.

FIG. 8

5. Soudez les conducteurs en entrée et en sortie.

FIG. 9

6. Testez la source lumineuse en raccordant le 12 V CC.

FIG. 10

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname.

- Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
- Controleer of alle aansluitingen correct zijn alvorens het product aan te doen.
- Als het product niet werkt, controleert u of het circuit onder spanning staat.
- Houd kinderen op de nodige afstand van het product wanneer het wordt gebruikt.
- Als de toegestane maximumspanning wordt overschreden, kan het product beschadigd raken. Ook kan de levensduur worden verkort.
- Als de toegestane maximumtemperatuur wordt overschreden, kan het product beschadigd raken. Ook kan de levensduur worden verkort.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Elektrische veiligheidsklasse II.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Vermogen	1,8 W
Aantal leds	20 stuks
Kleurtemperatuur	3000 K
Lichtstroom	80 lm
Ledstrip, afmetingen	357 x 12 x 10 mm
Bedrijfstemperatuur	-20 tot 40 °C
Opslagtemperatuur	-20 tot 45 °C

MONTAGE

1. Meet de afstand tussen de uiteinden van de armatuur, markeer de bevestigingen en monteer deze met een zelftappende schroef.

AFB. 1

2. Steek de uiteinden van de armatuur in de aansluitingen en draai deze 90°.

AFB. 2

3. Sluit het snoer aan op de armatuur (afb. A) of sluit het aan op een andere armatuur (afb. B).

AFB. 3

4. Sluit het netsnoer aan en doe de strip aan.

AFB. 4

DEMONTEREN

1. Maak de pluggen aan de uiteinden los met een tang.

AFB. 5

2. Trek de pluggen eruit met de tang.

AFB. 6

3. Trek het transparante deksel en de printplaat van de verlichting eruit.

AFB. 7

4. Demonteer de printplaat.

AFB. 8

5. Soldeer de uitgaande en inkomende draden vast.

AFB. 9

6. Test de lichtbron door deze op 12 VDC aan te sluiten.

AFB. 10

